



語言及翻譯學院
中葡/葡中翻譯學士學位課程
(中、英文教育制度學生)
學科單元/科目大綱

學年	2025/2026	學期	1
學科單元/科目編號	CHIN3101-311/312		
學科單元/科目名稱	中國現當代文學 I		
先修要求	沒有		
授課語言	中文		
學分	3	面授學時	45 課時
教師姓名	張進萍	電郵	jpzhang@mpu.edu.mo
辦公室	總部·致遠樓·B212 室	辦公室電話	8599-6535

學科單元/科目概述

在源遠流長的中國文學進程中，中國現代文學（1917—1949）具有承前啟後重要的歷史地位。《中國現當代文學 I》即以“中國現代文學三十年”為一個特殊的歷史敘述段落，通過文學史及代表作家作品的講授，引領中英、中葡翻譯專業三年級學生瞭解該時期文學發展的歷史線索和基本知識，掌握中國現代文學所具有的現代化文學特質，對促進中國文學與世界文學交融所提供的歷史經驗，以及貢獻於中國乃至世界文學殿堂的優秀作家和經典作品，通過學習提高對文學作品尤其是二十世紀前半期中國文學作品的鑒賞、分析與批評的綜合能力。

學科單元/科目預期學習成效

完成本學科單元/科目，學生將能達到以下預期學習成效：

M1.	瞭解中國現代文學三十年的概貌。
M2.	掌握重要的文學運動、文學思潮、文學流派、文學社團的基本情況。
M3.	掌握中國現代小說、詩歌、散文、戲劇創作的發展脈絡及作家作品的內容與風格。
M4.	把握中國現代文學經典作品的思想內蘊與藝術特徵。
M5.	提高文學鑒賞研究與分析的能力，開闊學術視野。



有關預期學習成效促使學生取得以下課程預期學習成效：

課程預期學習成效	M1	M2	M3	M4	M5
P1. 能有效地運用翻譯能力並將翻譯技巧學以致用	✓				
P2. 能有效地將運用口譯能力 (交替傳譯 CI 和 同聲傳譯 SI) 並將口譯技巧學以致用					
P3. 能有效地運用漢語和葡萄牙語的語言能力		✓	✓	✓	✓
P4. 具備相應的書面、口語交際和人際交往能力		✓	✓	✓	✓
P5. 具備足夠的葡萄牙語和中文寫作能力			✓	✓	✓
P6. 樹立專業和團隊合作意識	✓	✓	✓	✓	✓
P7. 獨立完成筆譯或口譯 (交替傳譯 CI 和同聲傳譯 SI) 工作					
P8. 掌握葡萄牙語及相關文學、歷史等必要知識	✓	✓	✓	✓	✓
P9. 掌握漢語言及中國文學、法律等常識	✓	✓	✓	✓	✓
P10. 掌握操作計算機的基本知識和能力					
P11. 掌握進行學術研究的必要能力	✓	✓	✓	✓	✓
P12. 培養學習新的或更高級別科目的能力和願望	✓	✓	✓	✓	✓
P13. 培養終身學習的能力和願望	✓	✓	✓	✓	✓

教與學日程、內容及學習量

週	涵蓋內容	面授學時
第一週	1.第一個十年：新文學開創期 (1917 ~ 1927)	3
	1.1 中國現代文學導論	
第二週	1.2 中國新文學的誕生及其性質和特點	3
	1.3 魯迅：中國新文學的偉大奠基者	
第三週	1.4 郭沫若：中國新詩的偉大開拓者	3
	1.5 多樣探索的小說	
第四週	1.6 解放與探索的新詩	3
	1.7 個性獨異的散文	



第五週	1.8 現代興起的話劇	3
第六週	2.第二個十年：新文學豐收期（1928～1937）	3
	2.1 左翼文藝運動和文學嬗變	
第七週	2.2 茅盾：現實主義創作的倡導者	3
	2.3 巴金：充滿激情的叛逆者與家庭專制的控訴者	
第八週	2.4 老舍：底層市民世界的傑出描繪者與批判者	3
	2.5 多種流派的小說	
第九週	2.6 蓬勃發展的新詩	3
	2.7 題材多樣的散文	
第十週	2.8 步入純熟的話劇	3
第十一週	3. 第三個十年：新文學轉折期（1937～1949）	3
	3.1 新文學轉折期的文藝運動與小說創作	
第十二週	3.2 轉變與整合的新詩	3
	3.3 多元競妍的戲劇	
第十三週	3.4 課程總結與考前答疑	3
第十四週	學生報告	3
第十五週	期末考試	3

教與學活動

修讀本學科單元/科目，學生將透過以下教與學活動取得預期學習成效：

教與學活動	M1	M2	M3	M4	M5
T1. 課堂互動教學	✓	✓	✓	✓	✓
T2. 個案討論及分析	✓	✓	✓	✓	✓
T3. 口頭或書面報告	✓	✓	✓	✓	✓
T4. 課後自學	✓	✓	✓	✓	✓
T5. 觀看教學短片	✓	✓	✓	✓	✓

考勤要求



考勤要求按澳門理工大學《學士學位課程教務規章》規定執行，未能達至要求者，本學科單元/科目成績將被評為不合格（“F”）。

考評標準

修讀本學科單元/科目，學生需完成以下考評活動：

考評活動	佔比 (%)	所評核之 預期學習成效
A1. 課堂參與	10%	M1-M5
A2. 期中報告	40%	M1-M5
A3. 期末考試	50%	M1-M5

有關考評標準按大學的學生考評與評分準則指引進行（詳見 www.mpu.edu.mo/teaching_learning/zh/assessment_strategy.php）。學生成績合格表示其達到本學科單元/科目的預期學習成效，因而取得相應學分。

評分準則

優秀：有極強的原創性思維，良好的語言組織能力、理論分析能力和系統化表述能力，對主題的卓越把握，擁有廣泛和扎實的知識基礎。

非常好：能夠把握主題，具有較強的批判能力和分析能力，對問題有很好的理解，熟悉文獻資料的出處。

良好：掌握主題證據，具備一定的批判能力和分析能力，對問題的合理解釋，熟悉文獻資料的來源。

滿意：從學習經驗中獲益，理解主題，能夠針對材料中的簡單問題制定解決方案。

及格：熟悉主題，能夠在不重複學習學科單元/科目的情況下取得進步。

不及格：缺乏對主題的熟悉程度，批判性和分析能力薄弱，文獻資料的有限或不當使用。

書單

崔明芬、石興澤《簡明中國現代文學》，社會科學文獻出版社，2011年第1版。

參考文獻

參考書

1. 錢理群、溫儒敏、吳福輝《中國現代文學三十年》（修訂本），北京大學出版社，1998年第1版。

2. 嚴家炎、孫玉石、溫儒敏《中國現代文學作品精選》（增訂本），北京大學出版社，2001年第2版。



3. 凌宇主編《中國現代文學史》，南海出版公司，2006 年第 1 版。
4. 王嘉良、顏敏《中國現當代文學史》（修訂版），上海教育出版社，2009 年第 1 版。
5. 吳福輝《插圖本中國現代文學發展史》，北京大學出版社，2011 年第 1 版。
6. 朱棟霖、丁帆、朱曉進主編《中國現代文學史》，高等教育出版社，2012 年第 2 版。
7. 劉勇《中國現當代文學》，中國人民大學出版社，2012 年第 2 版。
8. 溫儒敏、趙祖謨《中國現當代文學專題研究》，北京大學出版社，2002 年第 1 版。

學生反饋

學期結束時，學生將被邀請以問卷方式對學科單元/科目及有關教學安排作出反饋。你的寶貴意見有助教師優化學科單元/科目的內容及教授方式。教師及課程主任將對所有反饋予以考量，並在年度課程檢討時正式回應採取之行動方案。

學術誠信

澳門理工大學要求學生從事研究及學術活動時必須恪守學術誠信。違反學術誠信的形式包括但不限於抄襲、串通舞弊、捏造或篡改、作業重覆使用及考試作弊，均被視作嚴重的學術違規行為，或會引致紀律處分。學生應閱讀學生手冊所載之相關規章及指引，有關學生手冊已於入學時派發，電子檔載於 www.mpu.edu.mo/student_handbook/。

【附錄】中國現代文學主要欣賞、閱讀篇目

一、 電影片段 (DVD)

- 1、 魯迅《阿 Q 正傳》
- 2、 茅盾《子夜》
- 3、 巴金《家》
- 4、 老舍《駱駝祥子》
- 5、 曹禺《雷雨》

二、 必讀小說、詩歌、散文、戲劇代表作品

- 1、 魯迅《阿 Q 正傳》
- 2、 郭沫若《鳳凰涅槃》
- 3、 冰心《超人》



澳門理工大學
Universidade Politécnica de Macau
Macao Polytechnic University

- 4、郁達夫《沉淪》
- 5、聞一多《死水》
- 6、徐志摩《再別康橋》
- 7、巴金《家》（節選）
- 8、沈從文《邊城》（節選）
- 9、戴望舒《雨巷》
- 10、曹禺《雷雨》（節選）
- 11、丁玲《我在霞村的時候》
- 12、張愛玲《金鎖記》

主要期刊

中國現代文學研究叢刊

魯迅研究月刊

新文學史料

文學評論

文藝研究

網站

中國現代文學研究網 <http://www.modernchineseliterature.net/>

中國現代文學館 <http://www.wxg.org.cn/>

中國作家網 <http://www.chinawriter.com.cn/>



語言及翻譯學院

中葡/葡中翻譯學士學位課程

(中、英文教育制度學生)

學科單元/科目大綱

學年	2025/2026	學期	1
學科單元/科目編號	CHIN3101-313		
學科單元/科目名稱	中國現當代文學 I		
先修要求	無		
授課語言	中文		
學分	3	面授學時	45
教師姓名	張雁	電郵	yzhang@mpu.edu.mo
辦公室	總部，致遠樓，B212 室	辦公室電話	8599 6540

學科單元/科目概述

在源遠流長的中國文學歷史進程中，中國現代文學以 1917 年 1 月《新青年》第 2 卷第 5 號發表胡適的《文學改良芻議》為開端，止於 1949 年 7 月第一次全國文學藝術工作者代表大會在北京的召開，前後三十年時間。本課程以“中國現代文學三十年”為一個歷史敘述段落，引領中葡翻譯專業三年級學生瞭解並掌握中國現代文學具有的現代化文學特質，它為促進中國文學與世界文學交融所提供的歷史經驗，以及貢獻於中國乃至世界文學殿堂的優秀作家和經典作品。

學科單元/科目預期學習成效

完成本學科單元/科目，學生將能達到以下預期學習成效：

M1.	瞭解中國現代小說、詩歌、散文、戲劇等各類文體的發展軌跡和創作特點
M2.	掌握代表作家及其經典作品的人文內涵與美學特色
M3.	增加文學知識，開闊學術視野，提高鑒賞能力，為從事翻譯工作打好基礎

有關預期學習成效促使學生取得以下課程預期學習成效：

課程預期學習成效	M1	M2	M3
P1. 發展應用於實踐的高效筆譯技巧與方法	✓	✓	✓
P2. 培養應用於實踐的高效口譯技巧與方法	✓	✓	✓



P3. 發展應用於實踐的中葡語言技巧	✓	✓	
P4. 具有較強書面及口頭溝通能力	✓	✓	
P5. 具有較強中葡寫作能力	✓	✓	✓
P6. 培養專業發展及團隊合作精神			✓
P7. 具獨立的筆譯、口譯及同傳工作能力			✓
P8. 系統掌握葡語語言、文學、歷史知識			
P9. 廣泛了解漢語語言、文學、法律知識	✓	✓	✓
P10. 系統掌握電腦知識及技能			
P11. 具有基礎學術研究能力	✓	✓	✓
P12. 發展更高層次學習之能力與願望	✓	✓	✓
P13. 培養終身學習之能力與願望	✓	✓	✓

教與學日程、內容及學習量

週	涵蓋內容	面授學時
一	第一章 中國新文學的誕生及其性質特點 第一節 “五四”文學革命的發生與發展 第二節 新文學社團的蜂起與流派的產生	3
二	第二章 魯迅：中國新文學的偉大奠基者 第一節 生平與創作道路 第二節 《阿 Q 正傳》：中國現代小說的典範之作	3
三	第三章 郭沫若：中國新詩的偉大開拓者 第一節 生平和創作道路 第二節 《女神》：開創和奠定一代中國新詩風的詩集	3
四	第四章 多樣探索的小說 第一節 小說概述 第二節 “問題小說”與冰心、許地山等的創作 第三節 浪漫抒情小說與郁達夫的《沉淪》	3
五	第五章 解放與探索的新詩 第一節 詩歌概述 第二節 徐志摩、聞一多等“新月派”的詩	3



六	第六章 個性獨異的散文 第一節 散文概述 第二節 周作人的小品散文	3
七	第七章 現代興起的話劇 第一節 話劇概述 第二節 田漢：中國現代話劇的奠基者及其《獲虎之夜》	3
八	第八章 左翼文藝運動和文學嬗變 第一節 “左聯”及左翼文藝運動	3
九	第九章 茅盾：現實主義創作的倡導者 第一節 生平與創作道路 第二節 《子夜》：左翼文藝的實踐	3
十	第十章 巴金：一個無政府主義者的激情吶喊 第一節 生平與創作道路 第二節 《家》與《寒夜》：何處是家園？	3
十一	第十一章 老舍：底層市民世界的描繪者 第一節 生平與創作道路 第二節 《駱駝祥子》：自我的奮鬥與迷失	3
十二	第十二章 京派與海派：左翼之外的文學與美學世界 第一節 小說概述 第二節 沈從文等的“京派”小說 第三節 施蛰存等的“新感覺派”小說	3
十三	第十三章 步入純熟的話劇 第一節 豐收期話劇概述 第二節 曹禺：中國現代話劇創作的高峰 第三節 《雷雨》：中國話劇藝術成熟的標誌	3
十四	第十四章 抗戰時期的文藝運動與文學 第一節 抗戰文藝運動的意義和特點 第二節 解放區丁玲、趙樹理的創作 第三節 國統區錢鍾書、張天翼的創作 第四節 淪陷區張愛玲的創作	3
十五	期末考試	3

教與學活動

修讀本學科單元/科目，學生將透過以下教與學活動取得預期學習成效：



教與學活動	M1	M2	M3
T1. 分組討論	✓	✓	
T2. 課程作業	✓	✓	✓
T3. 期末考試	✓	✓	✓

考勤要求

考勤要求按澳門理工大學《學士學位課程教務規章》規定執行，未能達至要求者，本學科單元/科目成績將被評為不合格（“F”）。

考評標準

修讀本學科單元/科目，學生需完成以下考評活動：

考評活動	佔比 (%)	所評核之 預期學習成效
A1. 出勤及課堂表現 (按課堂出勤率及課堂表現予以評定)	10	M1-M3
A2. 期中考核 論文/報告成績	40	M1-M3
A3. 期末考試 期末考試試卷之成績	50	M1-M3

有關考評標準按大學的學生考評與評分準則指引進行（詳見www.mpu.edu.mo/teaching_learning/zh/assessment_strategy.php）。學生成績合格表示其達到本學科單元/科目的預期學習成效，因而取得相應學分。

評分準則

優秀：有極強的原創性思維，良好的語言組織能力、理論分析能力和系統化表述能力，對主題的卓越把握，擁有廣泛和扎實的知識基礎。

非常好：能夠把握主題，具有較強的批判能力和分析能力，對問題有很好的理解，熟悉文獻資料的出處。

良好：掌握主題證據，具備一定的批判能力和分析能力，對問題的合理理解，熟悉文獻資料的來源。

滿意：從學習經驗中獲益，理解主題，能夠針對材料中的簡單問題制定解決方案。

及格：熟悉主題，能夠在不重複學習學科單元/科目的情況下取得進步。



不及格: 缺乏对主题的熟悉程度，批判性和分析能力薄弱，文献資料的有限或不當使用。

書單

錢理群等著《中國現代文學三十年》，北京大學出版社，2004 年版。

參考文獻

- 1、崔明芬、石興澤著《簡明中國現代文學教程》，社會科學文獻出版社，2011 年版。
- 2、嚴家炎、孫玉石、溫儒敏主編《中國現代文學作品精選》(增訂本)，北京大學出版社，2003 年 5 月版。
- 3、夏志清著，劉紹銘等譯，《中國現代小說史》，香港中文大學出版社，2001 年第一版。
- 4、朱棟霖、丁帆、朱曉進主編，《中國現代文學史》，高等教育出版社，2005 年 7 月版。
- 5、劉勇主編，《中國現當代文學》，中國人民大學出版社，2006 年 3 月第一版。
- 6、凌宇主編，《中國現代文學史》，南海出版社，2005 年版。
- 7、王嘉良、金漢主編，《中國現當代文學》，浙江大學出版社，2003 年版。

學生反饋

學期結束時，學生將被邀請以問卷方式對學科單元/科目及有關教學安排作出反饋。你的寶貴意見有助教師優化學科單元/科目的內容及教授方式。教師及課程主任將對所有反饋予以考量，並在年度課程檢討時正式回應採取之行動方案。

學術誠信

澳門理工大學要求學生從事研究及學術活動時必須恪守學術誠信。違反學術誠信的形式包括但不限於抄襲、串通舞弊、捏造或篡改、作業重覆使用及考試作弊，均被視作嚴重的學術違規行為，或會引致紀律處分。學生應閱讀學生手冊所載之相關規章及指引，有關學生手冊已於入學時派發，電子檔載於 www.mpu.edu.mo/student_handbook/。